

## COUNCIL DIRECTIVE 94/24/EC

of 8 June 1994

amending Annex II to Directive 79/409/EEC on the conservation of wild birds

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 130s (1) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission <sup>(1)</sup>,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee <sup>(2)</sup>,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 189c of the Treaty,

Whereas Annex II to Council Directive 79/409/EEC of 2 April 1979 on the conservation of wild birds <sup>(3)</sup> should be amended to take account of the latest knowledge on the situation of avifauna;

Whereas several Member States have asked the Commission to amend Annex II/2 to include certain species which hitherto could not legally be hunted;

Whereas Article 7 (4) of the same Directive requires Member States to ensure that the practice of hunting complies with the principles of wise use and ecologically balanced control of the species of birds concerned;

Whereas owing to their geographical distribution and population levels in some countries certain species may be hunted or controlled locally with the result that certain requests for additions to Annex II/2 can be approved;

Whereas the species *Limosa limosa*, *Limosa lapponica* and *Numenius arquata* should be removed from Annex II/2 in respect of Italy in order to protect the globally endangered species *Numenius tenuirostris* which they

resemble so closely in their habits as much as in their appearance that there are exceptional risks of confusion;

Whereas permitting the hunting of the species listed in Annex II/2 is merely an option of which the Member States may or may not avail themselves; whereas, therefore, they are not required to take measures to do so and, if they do so decide, they may do so even after the date laid down for the application of this Directive,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

*Article 1*

The text of the Annex to this Directive shall be substituted for that of Annex II/2 to Directive 79/409/EEC.

*Article 2*

The Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary for them to comply with this Directive by 30 September 1995.

When Member States adopt those provisions they shall include references to this Directive or accompany them with such references on their official publication. The Member States shall lay down the manner in which such references shall be made.

*Article 3*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 8 June 1994.

For the Council  
The President  
E. PAPAZOI

<sup>(1)</sup> OJ No C 255, 2. 10. 1992, p. 5.

<sup>(2)</sup> OJ No C 191, 22. 7. 1991, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 103, 25. 4. 1979, p. 1. Directive last amended by Directive 91/244/EEC (OJ No L 115, 8. 5. 1991, p. 41).

## ANNEX

'ANEXO III/2 — BILAG III/2 — ANHANG III/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — BIJLAGE III/2 — ANEXO III/2

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Português
25. <i>Cygnus olor</i>	Cisne vulgar	Knopsvane	Höckerschwan	Βοψιόκυκνος	Mute swan	Cygne tuberculé	Cigno reale	Knobbelzwaan	Cisne-vulgar
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	Ansar piquicorto	Kortnæbbet gås	Kurz-schnabelgans	Βραχυρρομφιόγχανα	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine rietgans	Ganso-de-bico-curto
27. <i>Anser albifrons</i>	Ansar caretto grande	Blisgås	Bläßgans	Ασπρομετοπόγχανα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans	Ganso-grande-de-testa-branca
28. <i>Branta bernicla</i>	Barnacla carinegra	Knortegås	Ringelgans	Δακτυλιδόγχανα	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rotgans	Ganso-de-faces-negras
29. <i>Netta rufina</i>	Pato colorado	Rødhovedet and	Kolbenente	Ροπαλόπατα	Red-crested Pochard	Nette rousse	Fistione turco	Krooneend	Pato-de-bico-vermelho
30. <i>Aythya marila</i>	Porrón bastardo	Bjergand	Bergente	Μαριλόπατα (γκριζόπατα)	Scaup	Fuligule milouinan	Moretta grigia	Toppereend	Zarro-bastardo
31. <i>Somateria mollissima</i>	Eider	Ederflugl	Eiderente	Πουπουλόπατα	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eiderend	Eider-edredão
32. <i>Clangula hyemalis</i>	Havelda	Havlit	Eisente	Χιονόπατα	Long-tailed duck	Hareide de Miquelon	Moretta codona	Ijseend	Pato-de-causa-afilada
33. <i>Melanitta nigra</i>	Negrón Común	Sortand	Trauerente	Μαυρόπατα	Common Scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend	Pato-negro
34. <i>Melanitta fusca</i>	Negrón especulado	Fløjlsand	Samtente	Βελουδόπατα	Velvet Scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote zeeëend	Pato-fusco
35. <i>Bucephala clangula</i>	Porrón osculado	Hvinand	Schellente	Κοδουνόπατα	Goldeneye	Garrot à œil d'or	Quattrocchi	Brilduiker	Pato-olho-d'ouro
36. <i>Mergus serrator</i>	Serreta mediana	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Λοφοπόστης	Red-breasted Merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek	Merganso-de-pequeno
37. <i>Mergus merganser</i>	Serreta grande	Stor skallesluger	Gänsesäger	Χηνοπόστης	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek	Merganso-grande
38. <i>Bonasa bonasia</i>	Grévol	Hjerpe	Haselhuhn	Αγριόκοτα	Hazelhen	Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen	Galinhado-mato
39. <i>Tetrao tetrix</i>	Gallo lira	Urfugl	Birkhuhn	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétrás lyre	Fagiano di monte	Korhoen	Galo-lira
40. <i>Tetrao urogallus</i>	Urogallo	Tjur	Auerhuhn	Αγριόκορυκος	Capercaillie	Grand Tétrás	Gallo cedrone	Auerhoen	Tetrao
41. <i>Alectoris barbara</i>	Perdiz moruna	Berberthøne	Felsenhuhn	Βραχυπέδιλα	Barbary Partridge	Perdrix gabra	Pernice sarda	Barbarijse patrijs	Perdiz-moura
41a. <i>Alectoris chukar</i>	Perdiz turca	Chukarhøne	Chukarhuhn	Νηροπέδιλα	Chukar	Perdrix chukar	Coturnice orientale	Aziatische streenpatrijs	Perdiz-chukar
42. <i>Coturnix coturnix</i>	Codorniz	Vagrel	Wachtel	Ορνίτι	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel	Codorniz
43. <i>Meleagris gallopavo</i>	Pavo silvestre	Vildkaikun	Wildtruthuhn	Γάλος (διάκος)	Wild turkey	Dindon sauvage	Tacchino selvatico	Wilde kalkoen	Perú
44. <i>Rallus aquaticus</i>	Rascón	Vandrikse	Wasserlälle	Νεροκοτσέλα	Water Rail	Râle d'eau	Porcigione	Waterral	Frango-d'água

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Português
45. <i>Gallinula chloropus</i>	Polla de agua	Grønbenet rørhøne	Teichhuhn	Νερόκοτα (νεροπουλάδα)	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen	Galinha-d'água
46. <i>Haematopus ostralegus</i>	Ostrero	Strandskade	Austernfischer	Στρεπτοπόδιος	Oystercatcher	Huitrier pie	Beccaccia di mare	Scholekster	Ostraceiro
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	Chorlito (o pluvial) dorado	Hjeje	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden Plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier	Tarambala-dourada
48. <i>Pluvialis squatarola</i>	Chorlito gris	Strandhjeje	Kiebitzregenpfeifer	Αργυροπούλι	Grey Plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier	Tarambala-cinzenta
49. <i>Vanellus vanellus</i>	Avefría	Vibe	Kiebitz	Καλήμιανα	Lapwing	Vanneau huppé	Pavonella	Kievit	Abibe-comum
50. <i>Calidris canutus</i>	Correlimos gordo	Islandsk ryle	Knutt	Χοντρό-σακιάδα	Knot	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper	Seixoeira
51. <i>Philomachus pugnax</i>	Combatiente	Brushane	Kampfläufer	Ψευτομάχητης	Ruff	Chevalier combattant	Combattente	Kemphaan	Combatente
52. <i>Limosa limosa</i>	Aguja colinegra	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	Οχθροτούλι	Black-tailed Godwit	Barge à queue noire	Pittima reale	Grutto	Maçarico-de-bico-direito
53. <i>Limosa lapponica</i>	Aguja colipinta	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	Ακτοτούλι	Bar-tailed Godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto	Fuselo
54. <i>Numenius phaeopus</i>	Zarapito trinador	Lille regnspeve	Regenbrachvogel	Σηλιόσουρος	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp	Maçarico-galego
55. <i>Numenius arquata</i>	Zarapito real	Stor regnspeve	Großer Brachvogel	Τουρλίδα	Curlew	Courlis cendré	Chiurlo maggiore	Wulp	Maçarico-real
56. <i>Tringa erythropus</i>	Archibebe oscuro	Sortklire	Dunkelwasserläufer	Μαυρόπτερος	Spotted Redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruiter	Perna-velha-escuro
57. <i>Tringa totanus</i>	Archibebe común	Rødben	Rotschenkel	Κοκκινοσκέλης	Redshank	Chevalier gambette	Petregola	Tureluur	Perna-velha-comum
58. <i>Tringa nebularia</i>	Archibebe claro	Kvidklire	Grünschenkel	Πρασινοσκέλης	Greenshank	Chevalier aboyeur	Pantana	Groenpootruiter	Perna-verde-comum
59. <i>Larus ridibundus</i>	Gaviota reidora	Hættemåge	Lachmöwe	Καστανοκεφαλόλαρος	Black-headed Gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw	Guincho-comum
59a. <i>Larus cachinnans</i>	Gaviota patiamarilla	Middelhavsmåge	Weißkopfmöwe	Μεσογειακός Ασημόλαρος	Yellow-legged Gull	Goéland leucophee	Gabbiano reale a zampe gialle	Geelpootmeeuw	Gaivota-argêntea-de-pernas-amarelas
60. <i>Larus canus</i>	Gaviota Stormmåge	Stormmåge	Sturmmöwe	Θυελλόλαρος	Common Gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw	Alcatraz-pardo
61. <i>Larus fuscus</i>	Gaviota Sildemåge	Sildemåge	Heringsmöwe	Μελανόλαρος	Lesser black-backed Gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw	Gaivota-d'asa-escura
62. <i>Larus argentatus</i>	Gaviota Sølvmåge	Sølvmåge	Silbermöwe	Ασημόλαρος	Herring Gull	Goéland argente	Gabbiano reale	Zilvermeeuw	Gaivota-argêntea
63. <i>Larus marinus</i>	Gavión	Svartbag	Mantelmöwe	Γραντόλαρος	Greater black-backed Gull	Goéland marin	Mugnaiaccio	Grote mantelmeeuw	Alcatraz-comum
64. <i>Columba oenas</i>	Paloma zurita	Huldue	Hohltaube	Φασοσπερίστερο	Stock Dove	Pigeon colombin	Colombella	Holenduif	Pombo-bravo
65. <i>Streptopelia decaocto</i>	Tórtola turca	Tyrkerdue	Türkentaube	Δεκαογτώγα	Collared Dove	Tourterelle turque	Tortora dal col-lare orientale	Turkse tortel	Rola-turca
66. <i>Streptopelia turtur</i>	Tórtola común	Turteldue	Turteltaube	Τρυώνι	Turtle Dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif	Rola-comum

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Portugués
67. <i>Alauda arvensis</i>	Alondra común	Sanglærke	Feldlerche	Στραγάλος	Skylark	Alouette des champs	Allodola	Veldleuwerik	Laverca
68. <i>Turdus merula</i>	Mirlo común	Solsort	Amsel	Κόρουπος	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel	Meiro-preto
69. <i>Turdus pilaris</i>	Zorzal real	Siagger	Wacholderdrossel	Κεδοστόχλα	Fieldfare	Grive litorne	Cesena	Kramsvogel	Tordo-zomal
70. <i>Turdus philomelos</i>	Zorzal común	Sangdrossel	Singdrossel	Τσίχλα	Song Thrush	Grive musicienne	Tordo bottaccio	Zanglijster	Tordo-comum
71. <i>Turdus iliacus</i>	Zorzal malvis o Alirrojo	Vindrossel	Rotdrossel	Κοκκινότσιχλα	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek	Tordo-ruivo-comum
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Zorzal charlo	Misteldrossel	Misteldrossel	Γελαστόχλα	Mistle Thrush	Grive draine	Tordela	Grote lijster	Tordela
72b. <i>Sturnus vulgaris</i>	Estornino pinto	Stær	Star	Ψαρόν	Starling	Étourneau sansonnet	Storno	Spreeuw	Estorninho-malhado
73. <i>Garrulus glandarius</i>	Arrendajo común	Skovskade	Eichelhäher	Κίσσα	Jay	Geai des chênes	Ghiandaia	Vlaamse gaai	Gaio-comum
74. <i>Pica pica</i>	Urraca	Husskade	Elster	Καρακάξα	Magpie	Pie bavarde	Gazza	Ekster	Pega-rabuda
75. <i>Corvus monedula</i>	Grajilla	Allike	Dohle	Κάγια	Jackdaw	Choucas des tours	Taccola	Kauw	Gralha-de-nuca-cinzenta
76. <i>Corvus frugilegus</i>	Graja	Råge	Saatkrähe	Χαδαρόνια	Rock	Corbeau freux	Corvo comune	Roek	Gralha-calva
77. <i>Corvus corone</i>	Corneja	Krage	Aaskrähe	Κουρούνα	Carriion crow	Cornaille noire	Cornacchia	Kraai	Gralha-preta

	Belgique/ Belgie	Danmark	Deutschland	Ελλάδα	España	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	Portugal	United Kingdom
25. <i>Cygnus olor</i>			+									
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	+	+					+					+
27. <i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+		+	+			+		+
28. <i>Branta bernicla</i>		+	+									
29. <i>Netta rufina</i>					+	+						
30. <i>Aythya marila</i>	+	+	+	+		+	+			+		+
31. <i>Somateria mollissima</i>		+				+	+					
32. <i>Clangula hyemalis</i>		+				+	+					+
33. <i>Melanitta nigra</i>		+	+			+	+					+
34. <i>Melanitta fusca</i>		+	+			+	+					+
35. <i>Bucephala clangula</i>		+		+		+	+					+
36. <i>Mergus serrator</i>		+					+					
37. <i>Mergus merganser</i>		+					+					
38. <i>Bonasa bonasia</i> ( <i>Tetrastes bonasia</i> )						+						
39. <i>Tetrao tetrix</i> ( <i>Lyrurus tetrix</i> )	+		+♂			+♂		+				+
40. <i>Tetrao urogallus</i>			+♂			+♂		+				+
41. <i>Alectoris barbara</i>					+			+				
41a. <i>Alectoris chukar</i>				+								
42. <i>Coturnix coturnix</i>				+	+	+		+			+	
43. <i>Meleagris gallopavo</i>			+									
44. <i>Rallus aquaticus</i>						+		+				
45. <i>Gallinula chloropus</i>	+			+		+		+			+	+
46. <i>Haematopus ostralegus</i>		+				+						
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	+	+		+		+	+			+	+	+
48. <i>Pluvialis squatarola</i>		+				+						+
49. <i>Vanellus vanellus</i>	+	+		+	+	+	+	+				
50. <i>Calidris canutus</i>		+				+						
51. <i>Philomachus pugnax</i>						+		+				
52. <i>Limosa limosa</i>		+				+						
53. <i>Limosa lapponica</i>		+				+						+
54. <i>Numenius phaeopus</i>		+				+						+
55. <i>Numenius arquata</i>		+				+	+					+
56. <i>Tringa erythropus</i>		+				+						
57. <i>Tringa totanus</i>		+				+		+				+
58. <i>Tringa nebularia</i>		+				+						
59. <i>Larus ridibundus</i>	+	+	+		+							
59a. <i>Larus cachinnans</i>					+							
60. <i>Larus canus</i>		+	+									
61. <i>Larus fuscus</i>		+	+									
62. <i>Larus argentatus</i>	+	+	+		+							
63. <i>Larus marinus</i>		+	+									
64. <i>Columba oenas</i>				+	+	+					+	
65. <i>Streptopelia decaocto</i>		+	+			+						
66. <i>Streptopelia turtur</i>				+	+	+		+			+	
67. <i>Alauda arvensis</i>				+		+		+				
68. <i>Turdus merula</i>				+		+		+			+	
69. <i>Turdus pilaris</i>				+	+	+		+			+	

	Belgique/ Belgie	Danmark	Deutschland	Ελλάδα	España	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	Portugal	United Kingdom
70. Turdus philomelos				+	+	+		+			+	
71. Turdus iliacus				+	+	+		+			+	
72. Turdus viscivorus				+	+	+					+	
72b. Sturnus vulgaris				+	+	+					+	
73. Garrulus glandarius	+	+	+			+		+	+	+	+	+
74. Pica pica	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
75. Corvus monedula				+	+					+		+
76. Corvus frugilegus						+						+
77. Corvus corone	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Κράτη μέλη που δύνανται να επιτρέπουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, το κυνήγι των ειδών που απαριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

+ = Estados-membros que podem autorizar, nos termos do nº 3 do artigo 7º, a caça das espécies enumeradas.